BC CANCER CERVIX SCREENING
Provincial Health Services Authority

Nhắc Nhở Sàng Lọc Cổ Tử Cung

Notice Date

Jane Sample
123 Sample Avenue
City, Province, Postal Code

Kính gửi Jane,

Đã đến lúc quý vị thực hiện xét nghiệm sàng lọc cổ tử cung. **Tôi khuyến khích quý vị đặt bộ dụng cụ tự lấy mẫu sàng lọc cổ tử cung, cho phép quý vị tự thu thập mẫu âm đạo để sàng lọc ung thư cổ tử cung.** Bộ dụng cụ này kiểm tra sự hiện diện của vi-rút u nhú ở người (HPV), loại vi-rút gây ung thư cổ tử cung. Vui lòng bỏ qua thư này nếu quý vị đã thực hiện sàng lọc cổ tử cung (ví dụ: xét nghiệm Pap hoặc tự lấy mẫu) trong vòng 3 tháng qua.

Sàng lọc giúp cứu sống người bệnh bằng cách phát hiện ung thư sớm hoặc ngăn ngừa ung thư phát triển, ngay cả khi quý vị cảm thấy khỏe mạnh và không có triệu chứng nào. Việc sàng lọc vẫn rất quan trọng ngay cả khi gia đình quý vị không có tiền sử mắc ung thư.

Bộ dụng cụ tự lấy mẫu có những ưu điểm sau:

- ✓ **Rất dễ thực hiện:** Chỉ mất khoảng 20 giây để lấy được mẫu tốt từ âm đạo của quý vị (không phải từ cổ tử cung). Xét nghiệm an toàn và không gây đau. Các bằng chứng cho thấy quý vị có thể tự lấy mẫu âm đạo hiệu quả như một chuyên gia chăm sóc sức khỏe.
- ✓ **Riêng tư:** Quý vị có thể tự thực hiện ở bất cứ nơi nào mình cảm thấy thoải mái nhất, chẳng hạn như tại nhà hoặc tại phòng khám của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe.
- ✓ **Đơn giản:** Quý vị có thể thực hiện vào thời gian thuận tiện cho mình, không cần phải đi lại hoặc xin nghỉ làm.

Cách nhận miễn phí Bộ Dụng Cụ Tự Lấy Mẫu Sàng Lọc Cổ Tử Cung		
Lựa chọn 1	**Trực tuyến:** Quét mã QR hoặc truy cập **screeningbc.ca/requestkit** Mã đặt bộ dụng cụ của quý vị: **XXX-XXXXXXXX-XXX**	**Qua điện thoại:** **1-877-702-6566** Thứ Hai đến Thứ Sáu: 8:00 sáng – 5:30 chiều Thứ Bảy: 8:30 sáng – 4:30 chiều
Xin lưu ý: Quý vị không cần thực hiện sàng lọc nếu đã từng mắc ung thư cổ tử cung hoặc không còn cổ tử cung (ví dụ: đã cắt tử cung toàn phần). Quý vị có thể thông báo tình trạng cắt tử cung của mình thông qua đường liên kết ở trên hoặc bằng cách gọi cho chúng tôi. Việc này sẽ giúp ngừng gửi các thư nhắc sàng lọc cổ tử cung trong tương lai. Vui lòng xem mặt sau để biết thêm chi tiết.		

Nếu quý vị không muốn thực hiện tự lấy mẫu sàng lọc cổ tử cung, vui lòng đặt lịch hẹn xét nghiệm Pap với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Truy cập www.screeningbc.ca/cervix để tìm phòng khám gần quý vị.

Việc sàng lọc cổ tử cung chưa bao giờ dễ dàng hơn thế. Hãy tìm hiểu việc sàng lọc đã giúp ích cho mọi người như thế nào tại www.screeningstories.ca và tìm hiểu thêm về quy trình sàng lọc tại www.screeningbc.ca. Tôi hy vọng quý vị sẽ quan tâm đến sức khỏe của mình và thực hiện sàng lọc ngay hôm nay.

Trân trọng,

Dr. Lily Proctor
Medical Director, Cervix Screening Program

BC Cancer Cervix Screening Program
screening@bccancer.bc.ca

Client PHN #
Notice ID: XXXXXXXXXXXX

SAMPLE

BC CANCER CERVIX SCREENING
Provincial Health Services Authority

Nhắc Nhở Sàng Lọc Cổ Tử Cung

Tại sao tôi nhận được thư này?
Hồ sơ của chúng tôi cho thấy đã đến kỳ quý vị cần thực hiện sàng lọc cổ tử cung. Bất kỳ ai có cổ tử cung, trong độ tuổi từ 25 đến 69, đều nên sàng lọc ung thư cổ tử cung định kỳ. Việc sàng lọc có thể giúp xác định liệu quý vị có nguy cơ phát triển các tế bào bất thường ở cổ tử cung hay không. Việc phát hiện và điều trị sớm các tế bào bất thường có thể giúp ngăn ngừa ung thư. Sàng lọc cũng có thể phát hiện ung thư ở giai đoạn sớm, trước khi xuất hiện triệu chứng, khi có nhiều lựa chọn điều trị hơn.

Ai không nên thực hiện sàng lọc ung thư cổ tử cung?
Quý vị không cần thực hiện sàng lọc nếu đã từng mắc ung thư cổ tử cung hoặc không còn cổ tử cung (chẳng hạn như đã cắt tử cung toàn phần). Nếu việc sàng lọc không còn cần thiết, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số **1-877-702-6566** hoặc email screening@bccancer.bc.ca để ngừng nhận các thư nhắc nhở trong tương lai.

Nếu quý vị bị chảy máu sau khi quan hệ tình dục, giữa các kỳ kinh hoặc sau mãn kinh; tiết dịch âm đạo nhiều hơn bình thường; đau vùng chậu hoặc đau khi quan hệ tình dục, điều quan trọng là phải trao đổi các triệu chứng này với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị đang mang thai, vui lòng trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe về các lựa chọn và thời điểm thích hợp để thực hiện sàng lọc.

Quý vị lấy thông tin liên lạc và thông tin sức khỏe cá nhân của tôi từ đâu?
Là một chương trình thuộc **Cơ quan Dịch vụ Y tế Tỉnh bang** (Provincial Health Services Authority), chúng tôi nhận được thông tin sức khỏe cá nhân và thông tin liên lạc liên quan từ các cơ quan chính phủ và các chuyên gia chăm sóc sức khỏe trực tiếp tham gia vào việc chăm sóc quý vị. Chúng tôi sử dụng thông tin này để xác định thời điểm quý vị nên nhận thư mời sàng lọc ung thư và để cung cấp kết quả sàng lọc cho quý vị. BC Cancer cam kết bảo vệ thông tin của quý vị luôn được riêng tư, bảo mật và an toàn.

Chúng tôi sử dụng thông tin này để:
- Mời quý vị cân nhắc tham gia sàng lọc khi đủ điều kiện theo độ tuổi;
- Nhắc nhở quý vị khi đến hạn thực hiện xét nghiệm sàng lọc tiếp theo; và
- Thông báo cho quý vị về kết quả xét nghiệm sàng lọc, bao gồm thông tin theo dõi (nếu cần).

Trong tương lai, quý vị có thể được liên hệ để tham gia các khảo sát phản hồi liên quan đến sàng lọc cổ tử cung. BC Cancer chịu trách nhiệm lập kế hoạch cấp tỉnh và cung cấp dịch vụ chăm sóc ung thư theo vùng cho người dân British Columbia. Nhiệm vụ của BC Cancer bao gồm toàn bộ lĩnh vực chăm sóc ung thư và các chương trình sàng lọc ung thư có tổ chức cho toàn tỉnh bang British Columbia. Nếu có thắc mắc về các thông báo sàng lọc ung thư, vui lòng truy cập www.screeningbc.ca/notifications.

Địa chỉ của tôi đã thay đổi, tôi nên làm gì?
Nếu địa chỉ của quý vị đã thay đổi, vui lòng truy cập www.addresschange.gov.bc.ca để cập nhật địa chỉ với ICBC và Health Insurance BC cùng một lúc.

Important information, please translate.
重要信息，请翻译。
ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ।
Mahalagang impormasyon, mangyaring isalin sa wikang tagalog.
Información importante; por favor, tradúzcala.
معلومات مهمة ، يرجى الترجمة.
Information importante, veuillez traduire.
重要信息，請翻譯。
Wichtige Informationen, bitte übersetzen.
중요한 정보를 번역하십시오.
Tin tức quan trọng, xin phiên dịch.
اطلاعات مهم ، لطفاً ترجمه کنید.

SAMPLE

BC Cancer sẽ thu thập và sử dụng thông tin cá nhân của quý vị nhằm cung cấp các dịch vụ sàng lọc, bao gồm liên lạc và theo dõi, cũng như cho mục đích đánh giá chương trình. Thông tin này được thu thập theo mục 26(c) và (e) của FIPPA. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về việc thu thập và

sử dụng thông tin cá nhân của mình, vui lòng liên hệ screening@bccancer.bc.ca. Để biết thêm thông tin về quyền riêng tư, vui lòng truy cập ScreeningBC.ca. Nếu quý vị nhận được thông tin này do nhầm lẫn, vui lòng liên hệ ngay với người gửi.

SAMPLE